

LE PROFESSEUR WANG JINGHUI, URBANISTE PASSIONNÉ DE CULTURE

Le 3 janvier, nous avons appris le décès du Professeur Wang Jinghui, à Pékin. Ancien conseiller du ministre de la construction M. Ye Rutang, Wang Jinghui a longtemps œuvré pour faire valoir une approche culturelle des villes et des territoires. Il fut l'origine de notre coopération franco-chinoise sur le patrimoine, il a été promu au grade de chevalier des Arts et Lettres en 2005, lors des Rencontres de Shanghai.

Wang Jinghui était Secrétaire général de la Commission Nationale des villes historiques et culturelles, membre de la Commission académique des villes historiques et culturelles.

Valérie Baraban, Conseillère adjointe de coopération et d'action culturelle à l'Ambassade de France en Chine, et Jérémie Descamps (Sinapolis), correspondant de l'Observatoire à Pékin, étaient présents à ses funérailles le 7 janvier.

L'Observatoire a reçu plusieurs fois Wang Jinghui en France, dernièrement en 2010 pour un voyage d'étude dans le Val de Loire et la vallée du Loir.

[En savoir plus](#)



Automne 2012 : une délégation du Guizhou à Paris et en Rhône-Alpes

WANG Hongguang, directeur du Bureau de la culture de la province du Guizhou, accompagné d'une quinzaine de directeurs de musées, d'Instituts de recherche ou de responsables administratifs de la province, est venu en voyage d'étude en France du 19 septembre au 6 octobre.

L'Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine a organisé pour eux, avec la Direction générale des patrimoines et le soutien de l'association des peuples de montagne du monde (APMM) une série de rencontres, à Paris puis en Rhône-Alpes.

« La culture comme levier porteur de développement économique et social pour les territoires », tel est le fil directeur que nous nous sommes donné pour les accueillir et mettre en place leur programme.

Pour préparer l'accueil de cette délégation, nous avons déjà dressé, en 2011, l'état des connaissances et des échanges déjà menés entre la France et le Guizhou, recherché les pratiques d'excellence auprès d'interlocuteurs français qui soient à même d'apporter des réponses aux problématiques analysées dans la situation chinoise.

Nous avons accueilli la délégation en deux temps :

- trois demi-journées de cadrage général à Paris, avec des présentations de la Direction générale des patrimoines au ministère de la Culture et de la Communication, de la Mission paysage au ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation, de la Pêche, de la Ruralité et de l'Aménagement du territoire, de l'Institut européen des itinéraires culturels, de l'Institut national des métiers

25 NOVEMBRE À PÉKIN : VILLE ALTERNATIVE

Ville Alternative : "Construire la ville durable de demain"

Cycle de conférences et débats d'idées organisé par Sinapolis, l'ambassade de France en Chine et l'Institut français, 2012

Françoise Ged est intervenue dans la table ronde, intitulée "ville et société, communautés et identités, forces motrices de nos territoires", avec Zhou Jian, vice-directeur de l'École d'architecture et d'urbanisme de l'Université Tongji, directeur de l'Institut de projets d'urbanisme de l'Université Tongji, Shanghai et Yang Chen, docteur, EHESS. Elle a présenté les coopérations que nous menons depuis 15 ans, Zhou Jian a présenté des études de cas (à Dujiangyan, le processus de choix des habitants en quartier ancien après le séisme). Le débat animé par Jérémy Cheval et par Zhang Chunyan, a porté sur le changement de point de vue des habitants lors du processus d'amélioration urbaine, les contradictions

au sein même des foyers.

En savoir plus

30 NOVEMBRE A PEKIN : EU-CHINA CULTURAL FORUM

Isabelle Maréchal, chef de service chargée du patrimoine à la Direction générale des patrimoines, Alain Marinos, Inspecteur général des patrimoines et Françoise Ged étaient invitées par la Commission européenne au colloque qui marquait la clôture de l'Année du dialogue interculturel Union Européenne-Chine. Isabelle Maréchal y a présenté notre coopération avec la Chine.

FORUM URBAIN MONDIAL, NAPLES, SEPTEMBRE 2012

Lors du 6ème Forum urbain Mondial, Françoise Ged a présenté notre coopération avec la Chine, dans le cadre d'un « side event » proposé par le Collège Recherche du Partenariat français pour la ville et les territoires (PFVT) auquel elle participe, avec Annick Osmont, Marie-Hélène Fabre, Marlène Ghorayeb, Claude de Miras et Agnès Deboulet.

Alain Marinos a présenté notre coopération sur le stand du PFVT.

A LIRE, ECOUTER, REGARDER

« Apprendre à lire le patrimoine, ateliers croisés en Chine, Ecole de Chaillot / Université Tongji », sous la direction de Zhou Jian et Mireille Grubert, Cité de l'architecture & du patrimoine et Tongji University Press, 2013

« Espaces croisés », ouvrage sous la direction de Duanmu Mei et Hugues Tertrais, Editions de la Maison des sciences de l'homme, 2012. Cette publication fait suite à l'« Université d'automne » (organisée par Paris 1 et la Maison des sciences de l'homme) en 2010, à Shanghai et Huzhou sur le thème des représentations de l'espace. Françoise Ged et Shao Yong y étaient intervenues sur la coopération franco-chinoise pour la valorisation des paysages culturels.

« Yaodong, petit traité de construction », film réalisé par Elodie Brosseau sur une idée originale de Caroline Bodolec, lauréat du Prix du Patrimoine culturel immatériel au festival de film ethnographique Jean Rouch en novembre 2012. Le film été présenté à la « journée terre » le 9 juillet (cf compte-rendu ci-contre)

« Architecture, les nouveaux visages de la Chine », Monte Carlo Society n°28, hiver 2012-2013
<http://asp.zone-secure.net/v2/index.jsp?id=2775/4825/30744&lng=fr>

d'art et des architectes-urbanistes travaillant sur des secteurs protégés.
- cinq journées sur le terrain, dans la Région Rhône-Alpes, jumelée avec Shanghai où l'Université Tongji, notre partenaire principal, est basée.

La Région Rhône-Alpes présente des problématiques communes avec le Guizhou, nous avons identifié des interlocuteurs pour chacune d'elles :
- les populations de montagne : l'association des peuples de montagne du monde (APMM), représentée par Jean Bourliaud et Régis Ambroise, l'association de formation des ruraux aux activités du tourisme (AFRAT), dans le Vercors

- les tissus, avec le musée des tissus et des arts décoratifs à Lyon remarquable par ses collections, son atelier de restauration

- les musiques traditionnelles : inventaire, collecte, transmission et diffusion/création dans les festivals avec le Centre des musiques traditionnelles en Rhône-Alpes (CMTRA)

- les politiques de transmission et de formation à différentes échelles d'agglomération à Lyon (musée Gadagne), Grenoble (musée Dauphinois), dans les villages du Vercors

Nous avons également rencontré la Région pour une présentation de la politique culturelle, les axes prioritaires, la diversité des langues et des cultures.

L'accueil de cette délégation s'intègre dans le programme de coopération et la convention signée par la Direction générale des patrimoines – la Cité de l'architecture & du patrimoine avec l'Université Tongji et le World Heritage Institute for Training & Research –Asia Pacific à Shanghai.

Pour en savoir plus sur les interlocuteurs rencontrés par la délégation, vous pouvez consulter leurs sites web, indiqués dans la colonne ci-contre.

En savoir plus

Journée d'étude "terre"

Le 9 juillet, l'Observatoire de l'architecture de la Chine contemporaine et l'Ecole française d'Extrême Orient ont rassemblé chercheurs, sinologues, architectes, artisans, historiens, enseignants, pour une journée consacrée à la terre comme matériau de construction traditionnel ou contemporain, porteur d'un environnement naturel et culturel spécifique.

Les interventions ont porté sur plusieurs régions de Chine : le Shaanxi et le Shanxi au nord, le Zhejiang et le Fujian au sud, en plaine ou en altitude (1000 m pour les « tulou » du Fujian).

Chacun des intervenants a abordé, d'une manière ou d'une autre, la question de la transmission, cruciale dans un contexte où les savoir-faire sont en train de s'éteindre avec les derniers artisans.

Benjamin MOUTON, enseignant à l'Ecole de Chaillot, a présenté les projets mis en œuvre dans le cadre de la coopération entre l'Observatoire/Ecole de Chaillot et l'université Tongji : l'atelier de l'Ecole de Chaillot à Shuimotou, dans le Shanxi (2011-2012) rassemblant sur le terrain 8 étudiants français et 9 étudiants chinois de l'université Tongji, et le chantier expérimental de reconstruction d'un mur en terre à Xiningbao (près de Pingyao, Shanxi), avec des étudiants chinois, une étudiante française, et les artisans locaux. Il s'agissait à Xiningbao de valoriser les savoir-faire encore vivants des artisans et les transmettre aux étudiants en architecture.

Marc AUZET, parti installer avec Juliette GOUDY (tous deux de CRATerre) un

« Mutations sociales et transformation spatiales des quartiers ouvriers de Shanghai (1949-2010) : le cas de la cité ouvrière de Caoyang », Yang Chen, thèse sous la direction de François Gipouloux, EHESS, octobre 2012.

Yang Chen, urbaniste, ancien du programme présidentiel « 150 architectes, urbanistes, paysagistes chinois en France », a été recruté, à la suite de sa thèse, au CAUP (College of architecture & urban planning) à l'université Tongji.

« Une réalité chinoise : compréhension du contexte contemporain chinois à travers la pratique du projet », conférence de Marlène Leroux et Francis Jacquier (agence Archiplein) à l'ENSA Grenoble le 28 janvier à 18h.

Présentation de l'étude sur le village de Shuimotou dans le Shanxi (atelier croisé Tongji-Chailot 2011-2012) par Thomas Montreau, ancien étudiant à l'Ecole de Chailot, au séminaire de Caroline Bodolec, ethnologue, à l'EHESS le 24 janvier.

SITES WEB

Association des peuples de montagne du monde
<http://www.mountainpeople.org/>

Association pour la formation des ruraux aux métiers du tourisme
www.afrat.com

Centre des musiques traditionnelles de Rhône-Alpes
www.cmtra.org

Institut européen des itinéraires culturels
<http://www.culture-routes.lu>

Institut national des métiers d'art
<http://www.institut-metiersdart.org/>

Musée dauphinois, Grenoble
<http://www.musee-dauphinois.fr/>

Musée Gadagne, Lyon
<http://www.gadagne.musees.lyon.fr/>

Musée des Tissus et des Arts décoratifs de Lyon
<http://www.musee-des-tissus.com/>

Parc naturel régional du Vercors
<http://parc-du-vercors.fr>

Région Rhône-Alpes
<http://www.rhonealpes.fr/>

laboratoire « terre » à la China Academy of Art (Hangzhou) sous la direction de Wang Shu, a mené tout à la fois une expérimentation constructive, qui sous-tend un projet futur à plus grande échelle, et une expérience didactique : en construisant avec les étudiants un mur de 3 m de haut en pisé sur le site même de l'université, il s'agissait de transmettre les connaissances accumulées sur le sujet par CRATerre, former les étudiants, un technicien pour le laboratoire, mais aussi une équipe de l'entreprise de construction. En prenant place sur le site de l'université, ce projet a également une portée didactique auprès des personnalités de passage à l'université.

Fabrice DUFFAUT, en présentant le chantier de bénévoles mis en place par REMPART et la Fondation Ruan Yisan, dans le village où a eu lieu l'atelier croisé Tongji-Chailot en 2009-2010 (Liang, à côté de Pingyao), aborde là aussi la question de la transmission telle que l'Observatoire la porte en lien avec ses partenaires en Chine : auprès des étudiants chinois en architecture venus participer comme bénévoles d'un part, mais aussi auprès des habitants, pour qui cette action a un effet de sensibilisation à leur propre patrimoine.

Caroline BODOLEC, ethnologue, a présenté la construction des « yaodong » de pierre dans le Shaanxi. Le terme « yaodong » désigne à l'origine un habitat en terre, parfois troglodyte. Les habitants du village de Yanchuan ont remplacé la terre par la pierre, considérée plus pérenne, et signe de richesse (Yanchuan compte parmi les villages riches). « Yaodong » désigne désormais la forme de voûte « en chaînette », qui a été conservée.

Le film « Yaodong, petit traité de construction », réalisé par Elodie Brosseau sur une idée originale de Caroline Bodolec a été présenté en introduction de notre journée d'étude.

Victoire SURIO a présenté l'ouvrage de Huang Hanmin qu'elle est en train de traduire, « Les maisons fortes du Fujian » à paraître chez Actes Sud (première édition en 2002 en Chine).

La question des normes en vigueur dans les deux pays a été abordée : en France comme en Chine, la réglementation ne permet pas d'utiliser le pisé pour porter la structure. Un travail pour faire évoluer ces normes est mené par les chercheurs, les architectes, les artisans.

En savoir plus

A quelques jours du nouvel an chinois, nous vous souhaitons une belle année du serpent !

Mentions légales | Désabonnement

Ministère de la culture et de la communication © 2011 Cité de l'architecture & du patrimoine

Vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données vous concernant (loi « Informatique et Libertés » du 6 janvier 1978). Pour toute demande, adressez-vous à : Cité de l'architecture & du patrimoine / Direction des systèmes d'information / 1 place du Trocadéro et du 11 novembre / 75116 Paris ou dsi@citechailot.fr